

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.2.35>

Абрамова Елена Сергеевна, Субботина Ирина Михайловна, Климова Юлия Александровна
**ОБРАЗ ЗАПАДА В ЗЕРКАЛЕ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ: СФЕРЫ-ИСТОЧНИКИ
МЕТАФОРИЧЕСКОЙ ЭКСПАНСИИ**

Настоящее исследование, выполненное с позиций когнитивно-дискурсивного подхода, посвящено выявлению и анализу источников метафорической экспансии, актуализирующих образ Запада в российской прессе (на материале журнала "Российская Федерация сегодня" за 2016-2018 гг.). Описаны наиболее частотные сферы-источники метафорической репрезентации: "Война", "Театр", "Игра"; определена их роль в создании образа Запада у российского читателя. Установлен прагматический потенциал данных сфер-источников, а также эксплицированы оценки Запада, создаваемые рассматриваемым журналом.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/2/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 2. С. 167-171. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Русский язык

Russian Language

УДК 81'37; 81'42

Дата поступления рукописи: 26.11.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.2.35>

Настоящее исследование, выполненное с позиций когнитивно-дискурсивного подхода, посвящено выявлению и анализу источников метафорической экспансии, актуализирующих образ Запада в российской прессе (на материале журнала «Российская Федерация сегодня» за 2016-2018 гг.). Описаны наиболее частотные сферы-источники метафорической репрезентации: «Война», «Театр», «Игра»; определена их роль в создании образа Запада у российского читателя. Установлен прагматический потенциал данных сфер-источников, а также эксплицированы оценки Запада, создаваемые рассматриваемым журналом.

Ключевые слова и фразы: образ Запада; российская пресса; журнал «Российская Федерация сегодня»; сфера-источник; метафорическая экспансия; когнитивно-дискурсивная парадигма.

Абрамова Елена Сергеевна, к. филол. н.

Субботина Ирина Михайловна, к. пед. н.

Климова Юлия Александровна, к. филол. н.

Белгородский государственный национальный исследовательский университет

abramova_es@bsu.edu.ru

ОБРАЗ ЗАПАДА В ЗЕРКАЛЕ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЫ: СФЕРЫ-ИСТОЧНИКИ МЕТАФОРИЧЕСКОЙ ЭКСПАНСИИ

В кризисные периоды истории возрастает роль прессы, конструирующей медийную картину мира. В настоящее время, в период политических «бурь», Запад находится в фокусе пристального внимания российской печати. На ее страницах актуализируются милитарные, театральные и игровые метафоры как инструмент концептуализации конфликта между Россией и странами Запада.

Новая реальность – дестабилизация отношений между Россией и Западом, провоцируемая введением взаимных санкций, – приводит к новой метафорической картине мира, формируемой российской прессой, что обуславливает **актуальность** анализа функционирования метафор, концептуализирующих Запад в дискурсе массмедиа.

В России представлено множество исследований метафоры с точки зрения когнитивно-дискурсивного подхода [1-9]. По мнению ученых, только в рамках такого подхода к анализу метафоры возможно адекватно ее измерить, так как данный языковой феномен будет описан одновременно с разных ракурсов: ментального и лингвосоциального.

В данном исследовании предпринята попытка осуществить когнитивно-дискурсивное описание образа Запада, выделить наиболее значимые сферы-источники его метафорической концептуализации на материале журнала «Российская Федерация сегодня», одного из востребованных широкой читательской аудиторией общественно-политических изданий Федерального Собрания – Парламента Российской Федерации, освещающих деятельность не только высших исполнительных и законодательных органов государственной власти, но и региональных, а также органов местного самоуправления (тираж 26-30 тысяч экземпляров). Все это свидетельствует о **новизне** работы.

Цель исследования – реконструировать образ Запада, формируемый в российской прессе (в формате журнала «Российская Федерация сегодня»), проанализировать его метафорическую объективацию.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**: 1) выявить и проанализировать источники метафорической экспансии, актуализирующие образ Запада на страницах массмедиа; 2) описать наиболее частотные сферы-источники метафорической концептуализации; определить их роль в создании образа Запада у российского читателя; 3) установить прагматический потенциал выявленных сфер-источников, а также эксплицировать оценки Запада, создаваемые рассматриваемым журналом.

Материалом статьи послужили 738 примеров, отобранных методом контент-анализа из журнала «Российская Федерация сегодня».

В результате анализа контекстов было выявлено: на первом месте по частотности среди метафор, конструирующих образ Запада в российской прессе, находится сфера-источник «Война» (53% от общего

количества отобранных метафор), что побуждает российские массмедиа использовать на страницах своих изданий милитарные метафоры.

Так, отношения между Западом и Россией описаны как метафорическая война, что представлено в следующей лексике: *психологическая война, торговая война, информационная война, санкционная война, гибридная война, «война с памятниками», внешний фронт* и др. Ср.:

«Современность – это время **гибридных войн**, но мы не уделяем должного внимания информационной составляющей» [34]; «Наша страна рассматривает начатую польскими властями **“войну с памятниками”** как политическое решение» [22]; «Санкции, которые отдельные государства вводят в отношении других стран в обход позиции ООН, и **информационные войны** приносят в мир нестабильность» [31]; «Те, кто вводят односторонние санкции, сами себя изолируют от происходящих в мире интеграционных процессов, и парламентарии разных стран обязаны вернуть международную стабильность, утерянную в результате **санкционных войн**» [32].

Для характеристики различных действий политических субъектов употребляются метафоры тактики ведения войны, что проявляется в следующей лексике: *прорвать информационную блокаду, «задавить Россию», «продырявить» оборону США, диктовать свои условия, изранить информационными осколками, обрушивать финансовую систему, чинить препятствия, дать отмашку, отделяться молчанием, выталкивать, сталкиваться, вырваться, задавить, противодействовать, валютное противостояние, «выкручивание рук», «мягкая сила», «жесткая сила», прорыв, наращивание, разрыв, западня, манёвр* и др. Ср.:

«России нужна полноценная пиар-стратегия, которая **прорвёт информационную блокаду** вокруг нашей страны» [34]; «Либерально-монетаристская концепция свободного рынка **обрушивает** нашу **финансовую систему**» [33]; «Украина пообещала **“задавить Россию”** качеством своего оружия» [29]; «Шойгу отметил способность российского оружия **“продырявить” оборону США**» [26].

Для обозначения обострения политического, экономического и информационного противостояния Запада и России используется лексика, метафорически описывающая «начало военных действий»: *мобилизация, интервенция, агрессия, нападки, угроза, давление, мобилизовать, ударить, подталкивать, встать грудью на защиту* и др. Ср.:

«Сегодня надо **мобилизовать** общественное мнение в мире в поддержку стран, которые испытывают на себе **давление от санкций**» [21]; «На фоне ухудшения отношений с Россией, на которое США идут сами и к которому **подталкивают** своих европейских союзников, решение главы германского правительства приехать в Москву явно выделяется» [14]; «Сложно предположить, что не было принято во внимание мнение столь серьёзной державы, как США, которые в нынешних условиях вряд ли **встали грудью на защиту России**» [13].

Результаты политического, экономического и информационного противостояния Запада и России метафорически представлены как «итоги войны», что обнаруживается в следующей лексике: *ликвидация, заморозка взаимодействия, подорвать многополярный миропорядок, развязать гонку вооружений, нарушить баланс, самим себя изолировать, положить на плечи народа бремя борьбы, срыв ядерной сделки, подрыв международного мира и стабильности, породить виток напряженности, противостояние, самоизоляция* и др. Ср.:

«...официальная Москва изучает возможность денонсации ЕКПЧ и **заморозки** взаимодействия с Европейским судом по правам человека (ЕСПЧ) в случае, если основополагающая линия решений суда останется без изменений» [27]; «Вашингтон не оставляет попыток **подорвать** многополярный миропорядок. Для этого, по его словам, используется “весь потенциал НАТО”, а также граничащих с Россией стран» [30].

Вместе с тем Россия готова выстраивать диалог с Западом, что проявляется в следующей лексике: *наладить отношения, усилить диалог, готовность к диалогу, наладить диалог* и др. Ср.:

«Для того чтобы отношения России и Франции стали конструктивными, необходимо усилить **диалог** между парламентариями» [16]; «Вместо присоединения к оголтелой антироссийской риторике, раздающейся из Вашингтона и Лондона, Берлин явно занимает более прагматичную позицию, демонстрируя готовность к **диалогу** с нашей страной по экономическим и политическим вопросам» [14]; «Меркель едет в Сочи наладить **диалог** с Москвой» [Там же].

Метафоры с исходной понятийной сферой «Война» являются наиболее частотными при концептуализации политической действительности. По мысли исследователя, милитарные метафоры не способствуют поиску согласия и компромисса, которые необходимы в политической жизни [2].

Использование подбных метафор позволяет акцентировать внимание читателей на том, что Запад представляет угрозу для России, так как он пытается изолировать ее на международной арене, вводит против нее экономические санкции, обрушивает ее финансовую систему, ухудшает с ней отношения, подталкивает к этому своих европейских союзников, пытается подорвать многополярный миропорядок.

На втором месте по частотности среди метафор, актуализирующих образ Запада в российской прессе, находится сфера-источник «Театр» (28% от общего количества метафор).

Метафорическая картина отношений Запада и России на политической арене концептуализируется посредством образов театра и смежных с ним видов зрелищных представлений, что обнаруживается в лексемах *театр, маскарад, клоунада, танцы, шоу, инсценировка, концерт* и др. Ср.:

«Ранее британское издание опубликовало материал под заголовком **“«Непристойный маскарад»** семьи из Думы”, в котором говорилось, что Запад обвинил РФ и Сирию в **“непристойном маскараде”** после того, как те в попытке опровергнуть заявления о спланированной химатаке, организовали пресс-конференцию с 11-летним мальчиком» [23]; «Посольство РФ в Великобритании на своей странице в сети микроблогов Twitter в пятницу высмеяло статью газеты The Times о разоблачении **инсценировки** химической атаки в сирийском городе Дума» [Там же].

Для описания деятельности политиков используются метафоры, связанные с амплуа актеров: *клоун, шут, герой, персонаж, первая скрипка* и др. Ср:

«Тогда, пожалуйста, вот вам Саакашвили. Зачем нам такие **клоуны?**» [25]; «Разумеется, **первую скрипку по-прежнему играли** наиболее развитые страны, прежде всего члены “Большой семерки”» [10].

На метафорической сцене политики *имитируют* или *играют* разнообразные роли: *роль политических карликов, роль агрессоров, роль деэскалирующего фактора* и др. Ср:

«На учениях российские боевые вертолёты будут **играть роль агрессоров, имитировать** удары по воздушным и наземным целям, что позволит Америке лучше узнать в слабые и сильные стороны техники, используемой в Вооружённых Силах России» [28]; «...когда Берлин в силу разных причин не способен выступить в **роли деэскалирующего фактора**, Вена вполне может стать таковым» [12].

Политическая деятельность Запада и России метафорически репрезентируется посредством образов театрального здания (его элементов) и театрального реквизита: политики воплощают свои образы на *сцене (площадке)*; если же нужно скрыть свои действия от зрителей, то используется *закулисы* (или только *ширма*), а иногда и *задворки*. Ср.:

«Теперь уже и новое руководство, и руководители политических групп ПАСЕ видят всю глупость такой линии поведения и переживают, что ассамблея отброшена на **задворки** политической жизни и рискует выродиться в маргинальное образование» [35]; «В Госдуме предлагают создать постоянную **площадку** по укреплению международной безопасности» [20]; «...попытки поставить помехи американцами уже осуществляются, но пока носят преимущественно **закулисный характер**. Реализовываться они могут по разным каналам, допустим, через дипломатические представительства США или на уровне конгресса» [12]; «Подготовка новых санкций США против России за “нарушение” Договора о ликвидации ракет средней и меньшей дальности (ДРСМД) может стать **ширмой** для потенциального выхода Вашингтона из Договора» [17].

Игра актеров является также источником образности для характеристики отношений Запада и России, что представлено такими метафорическими номинациями, как: *сыграть роль, танцевать, показывать фокусы, стоять на голове, исполнять хиты* и др. Ср.:

«Кто платит МОК, тот его и **танцует**» [29]; «С учётом зыбкости доказательной базы для столь резонансного решения, возникает подозрение, что, возможно, свою **роль сыграли** какие-то дополнительные факторы, склонившие в итоге чашу весов в сторону отстранения российских спортсменов от Олимпиады» [Там же]; «В контексте грядущих переговоров хотел бы сделать экскурс в историю, дабы освежить в памяти ту геополитическую **роль**, которую в своё время успешно **играла Австрия**» [12]; «...в налаживании сотрудничества между СССР и Западной Германией в энергетической сфере в своё время ключевую **роль сыграли** именно австрийцы» [Там же].

Метафоры с исходной понятийной сферой «Театр» широко представлены в дискурсе российских масс-медиа и служат средством концептуализации политических реалий. Прагматический потенциал данных метафор – «лицемерие», «неискренность» участников политической жизни. Подобные метафоры репрезентируют оппозицию «показной – истинный». По словам ученого, политики «не живут подлинной жизнью, а вопреки своей воле исполняют чьи-то предначертания» [9, с. 114].

Представленные метафоры акцентируют внимание общества на двуличии Запада: с одной стороны, он пытается наладить отношения с Россией, с другой стороны, обвиняет ее, готовит против нее новые санкции, отстраняет российских спортсменов от Олимпиады. Он ведет закулисную борьбу, пытается скрыть свои истинные намерения.

На третьем месте по частотности среди метафор, конструирующих образ Запада в российской прессе, находится сфера-источник «Игра» (19% от общего количества отобранных метафор).

В российских СМИ получили распространение метафоры, связанные с названиями игр (которые не являются спортивными): *прятки, карусели, детские игры* и др. Данные метафоры служат средством отображения отношений Запада и России и актуализируют негативные прагматические смыслы – «несерьезность», «имитация» политической деятельности. Ср.:

«Захарова сравнила политику Запада с **прятками** за синей тряпкой» [18]; «Ранее глава МИД РФ Сергей Лавров заявил, что вопрос о том, как далеко зайдут взаимные высылки дипломатических работников, зависит не от Москвы. Он отметил, что Запад должен остановиться первым, назвав высылку дипломатов “**детскими играми**”» [15].

Особенно активно используются метафоры, апеллирующие к понятию азартной игры. Данные метафоры обладают негативным прагматическим потенциалом – «нечестность», «изворотливость» политиков, а также «непредсказуемость» политической игры. В связи с этим используется следующая лексика: *разыгрывать карту, масть, козырь в рукаве, пасьянс, колода, игрок* и др. Ср.:

«Бояться все в основном того, станут ли американцы **разыгрывать** самую свою жестокую, скажем так, **карту** – так называемые, вторичные санкции» [12]; «США, ряд западных и арабских стран только на словах борются с терроризмом на Ближнем Востоке, а на деле поддерживают “террористов всех мастей”» [21]; «Пентагон считает, что у российского Су-57 есть “**козырь в рукаве**”» [19]; «На сирийском поле боя появился мощный и самостоятельный **игрок** – Турция. Здесь Вашингтон требует, чтобы Россия давила на Эрдогана, и он согласовывал свои действия строго с Америкой» [36].

Любые игры (спортивные, азартные) подчинены правилам, которые должны соблюдать все ее участники. Политическая жизнь также имеет свои правила (моральные нормы, законы), к которым должны стремиться политики, что репрезентируется посредством метафор *играть по правилам, игрокам не вмешиваться в процесс (не обострять и провоцировать), взять реванш, играть не в пользу противников, желание реванша, будут выигрывать* и др. Ср.:

«Попытка **играть по** международным торговым **правилам** не удалась по политическим причинам» [10]; «Нынешнюю конфронтацию России с ЕС бывший глава ПАСЕ объясняет желанием Европы **взять реванш**» [11]; «Алексей Пушков подчеркнул, что российской стороне надо запастись терпением: “А пока пауза **играет не в пользу** наших **противников** в Совете Европы, поскольку влияние России велико – рано или поздно встанет вопрос о её полноценном возвращении и снятии санкций”» [24].

Метафоры с исходной понятийной сферой «Игра» традиционно используются в дискурсе российских масс-медиа для описания картины политического мира. Прагматические смыслы подобных метафор заключаются в следующем: в отношениях участников политической жизни отсутствует взаимное доверие, их деятельность напоминает «игру» с ее «несерьезностью», «изворотливостью» и «непредсказуемостью». С точки зрения исследователя, «игра изначально воспринимается как имитация деятельности, а не как сама деятельность» [9, с. 129].

Данные метафоры характеризуют Запад как хитрого, непредсказуемого игрока: он готовит вторичные санкции против России; борется с терроризмом только на словах, а на деле поддерживает террористов; хочет взять реванш; не всегда играет по правилам; его поступки трудно предсказать; ему нельзя доверять.

Важно отметить, что метафорические образы, формирующие представление о Западе в сознании российских читателей, не исчерпываются рассмотренными сферами-источниками. В качестве источников образности для концептуализации Запада используются также понятийные сферы «Человеческий организм», «Криминал», «Мир растений», «Мир животных», «Дом», однако указанные понятийные сферы являются менее частотными и востребованными.

В результате проведенного анализа мы пришли к выводу о том, что наиболее частотными сферами-источниками метафорической экспансии, актуализирующими образ Запада в российской прессе (на материале журнала «Российская Федерация сегодня» за 2016-2018 гг.), являются «Война», «Театр», «Игра». В рассматриваемый период Запад оценивается российской прессой преимущественно негативно, что подтверждается многочисленными примерами. Так, Запад метафорически характеризуется как некий агрессивный субъект, который не стремится к поиску согласия и компромисса; он двуличен, скрывает свое истинное лицо; он хитёр и непредсказуем, не всегда играет по правилам.

Таким образом, эксплицируется представление о Западе как о противнике России, который ведет против нее «войну» (психологическую, торговую, информационную, санкционную и др.) и одновременно пытается наладить с ней отношения, поэтому ему нельзя доверять. Вместе с тем Россия пытается отойти от политической конфронтации и готова наладить диалог с Западом.

В заключение отметим, что сферы-источники «Война», «Театр», «Игра» являются важнейшим средством метафорической концептуализации и оценки политической реальности. Они формируют метафорический образ Запада в сознании читателя российской прессы на данном этапе.

Список источников

1. Антонова Т. Г. Метафорическое моделирование социального конфликта в медиадискурсе: ключевые дискурсивные метафоры // Язык и культура. Приложение. 2013. № 2. С. 5-18.
2. Будаев Э. В. Военная метафорика в дискурсе СМИ [Электронный ресурс]. URL: <http://www.actalinguistica.com/arhiv/index.php/als/article/viewFile/121/131> (дата обращения: 26.11.2018).
3. Будаев Э. В. Дискурсивный подход к анализу политической метафоры // Культура и текст. 2016. № 1 (24). С. 5-19.
4. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в политической коммуникации. М.: Флинта; Наука, 2012. 248 с.
5. Зарипов Р. И. Когнитивные аспекты метафорического моделирования в политическом дискурсе (на материале французских политических метафор образа России): дисс. ... к. филол. н. М., 2015. 262 с.
6. Каслова А. А. «Кризисные» метафоры в английском экономическом дискурсе (на примере экономического кризиса на Кипре) // Перевод и сопоставительная лингвистика. 2013. № 9. С. 61-64.
7. Керимов Р. Д. Концептуальная метафора болезни в немецком политическом дискурсе // Вестник Кемеровского государственного университета. 2013. Т. 2. № 2 (54). С. 67-74.
8. Резанова З. И., Шиляев К. С. Украина и Россия в условиях социального конфликта: метафорическое моделирование образа в российском медиадискурсе // Русин. 2015. № 4 (42). С. 217-234.
9. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000): монография. Екатеринбург, 2001. 238 с.
10. <https://www.pnp.ru/economics/vto-sleduet-na-svalku.html> (дата обращения: 26.11.2018).
11. <https://www.pnp.ru/politics/eks-predsedatel-pase-vystupaet-za-vosstanovlenie-chlenstva-rossii-v-assamblee.html> (дата обращения: 26.11.2018).
12. <https://www.pnp.ru/politics/kto-meshaet-vene-mirit-rossiyu-s-evropoy.html> (дата обращения: 26.11.2018).
13. <https://www.pnp.ru/politics/kto-platit-mok-tot-ego-i-tancuet.html> (дата обращения: 26.11.2018).
14. <https://www.pnp.ru/politics/merkel-edet-v-sochi-nalazhivat-dialog-s-moskvoy.html> (дата обращения: 26.11.2018).
15. <https://www.pnp.ru/politics/mid-sovet-rossiya-nato-ne-mozhet-byt-sozvan.html> (дата обращения: 26.11.2018).
16. <https://www.pnp.ru/politics/moriani-predskazal-razvitie-otnosheniy-rossii-i-francii.html> (дата обращения: 26.11.2018).
17. <https://www.pnp.ru/politics/novye-sankcii-mogut-stat-shirmoy-ssha-dlya-vykhoda-iz-drsmd-zayavil-sluckiy.html> (дата обращения: 26.11.2018).
18. <https://www.pnp.ru/politics/pakharova-sravnila-politiku-zapada-s-pryatkami-za-siney-tryapkoy.html> (дата обращения: 26.11.2018).
19. <https://www.pnp.ru/politics/pentagon-schitaet-cto-u-rossiyskogo-su-57-est-kozyr-v-rukave.html> (дата обращения: 26.11.2018).
20. <https://www.pnp.ru/politics/piskarev-predlozhit-sozdat-postoyannuyu-ploshhadku-po-ukreplenyu-mezhdunarodnoy-bezopasnosti.html> (дата обращения: 26.11.2018).
21. <https://www.pnp.ru/politics/po-vine-ssha-voznikla-novaya-ugroza-celostnosti-sirii-zayavil-umakhanov.html> (дата обращения: 26.11.2018).

22. <https://www.pnp.ru/politics/polsha-pokushaetsya-ne-tolko-na-pamyatniki-no-i-na-pamyat.html> (дата обращения: 26.11.2018).
23. <https://www.pnp.ru/politics/posolstvo-rossii-v-velikobritanii-vysmeyalo-reakciyu-times-na-razoblachenie-khimataki-v-dume.html> (дата обращения: 26.11.2018).
24. <https://www.pnp.ru/politics/pushkov-obyasnil-pochemu-rossii-ne-nado-vozvrashhatsya-v-pase.html> (дата обращения: 26.11.2018).
25. <https://www.pnp.ru/politics/putin-sravnil-navalnogo-s-saakashvili.html> (дата обращения: 26.11.2018).
26. <https://www.pnp.ru/politics/shoygu-otmetil-sposobnost-rossiyskogo-oruzhiya-prodyryavit-oboronu-ssha.html> (дата обращения: 26.11.2018).
27. <https://www.pnp.ru/politics/sluckiy-nazval-prezhdevremennymi-razgovory-o-vykhode-rossii-iz-ekpch.html> (дата обращения: 26.11.2018).
28. <https://www.pnp.ru/politics/smi-amerika-khochet-ispolzovat-na-voennykh-uchenyakh-rossiyskie-boevye-vertolyoty.html> (дата обращения: 26.11.2018).
29. <https://www.pnp.ru/politics/ukraina-poobeshhala-zadavit-rossiyu-kachestvom-svoego-oruzhiya.html> (дата обращения: 26.11.2018).
30. <https://www.pnp.ru/politics/v-sovete-federacii-poobeshhali-otvetit-ssha-na-perevooruzhenie-stran-baltii.html> (дата обращения: 26.11.2018).
31. <https://www.pnp.ru/politics/volodin-sankcii-kotorye-vvodyat-strany-v-obkhod-oon-privnosyat-v-mir-nestabilnost.html> (дата обращения: 26.11.2018).
32. <https://www.pnp.ru/politics/volodin-vvodya-odnostoronnii-sankcii-strany-sami-sebya-izoliruyut-ot-mirovykh-integratsionnykh-processov.html> (дата обращения: 26.11.2018).
33. <https://www.pnp.ru/russia-today/cozдание-komiteta-po-strategicheskomu-planirovaniyu-spaset-ekonomiku.html> (дата обращения: 26.11.2018).
34. <https://www.pnp.ru/russia-today/deputat-gosdumy-prizval-k-proryvu-informacionnoy-blokady-rossii.html> (дата обращения: 26.11.2018).
35. <https://www.pnp.ru/russia-today/pase-daby-glupost-kazhdomu-vidna-byla.html> (дата обращения: 26.11.2018).
36. <https://www.pnp.ru/russia-today/rossiya-i-ssha-ne-mogut-priyti-k-edinomu-mneniyu-v-reshenii-siriyskogo-voprosa-ekspert.html> (дата обращения: 26.11.2018).

IMAGE OF THE WEST IN THE MIRROR OF THE RUSSIAN PRESS: SPHERES-SOURCES OF METAPHORICAL EXPANSION

Abramova Elena Sergeevna, Ph. D. in Philology
Subbotina Irina Mikhailovna, Ph. D. in Pedagogy
Klimova Yuliya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology
Belgorod National Research University
abramova_es@bsu.edu.ru

The study, carried out from the standpoint of the cognitive-discursive approach, is devoted to identifying and analysing the sources of metaphorical expansion that actualize the image of the West in the Russian press (by the material of the 'Russian Federation Today' magazine, 2016-2018). The most frequent spheres-sources of metaphorical representation are described: "War", "Theatre", "Game". Their role in creating the image of the West among the Russian readers is determined. The authors ascertain a pragmatic potential of these spheres-sources and explicate the West assessments created by the magazine in question.

Key words and phrases: image of the West; Russian press; 'Russian Federation Today' magazine; sphere-source; metaphorical expansion; cognitive-discursive paradigm.

УДК 81

Дата поступления рукописи: 13.12.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.2.36>

В статье рассматривается содержание термина «комментарий». Цель работы – выявить особенности использования этого термина в научной литературе и публицистике, в энциклопедической практике. Для этого был осуществлен компонентный анализ определений слова «комментарий» в толковых словарях и анализ отдельных сем, также исследовано употребление термина в классификациях текстологов. Выдвигается гипотеза о том, что различия в использовании этой лексемы, а следовательно и термина, в разных дискурсах обусловлены прагматической установкой авторов. Изучена проблема семантизации этого термина текстологами и филологами.

Ключевые слова и фразы: комментарий; термин; текст; интертекстуальность; сема; понимание; автор.

Акулова Арина Алексеевна
Московский политехнический университет
arina_akulova@mail.ru

СОДЕРЖАНИЕ ТЕРМИНА «КОММЕНТАРИЙ» В НАУЧНОМ ТЕКСТЕ И В УЗУАЛЬНОМ УПОТРЕБЛЕНИИ

Первыми комментариями принято считать схолии [5; 8] – «пояснения к малопонятному месту древнего текста в античности и в средние века» [16, с. 494]. Их стали применять греки при изучении текстов Гомера,